

Giovanna d'Arco  
È notte, e tutto addormentato è il mondo.  
Sola io veglio, ed aspetto  
Che un destrier passi,  
Che una tromba chiami.  
Ascolto, e nulla sento  
Se non son l'acque  
E il mormorar del vento.  
Muta ogni cosa e afflitta  
Come l'ora che segue alla sconfitta.

O patria! O Re!  
Novella un'aita verrà.  
L'Onnipossente dal gregge  
Suscitò la pastorella.  
Vadasi. O dolce mio loco natio,  
Dolce famiglia, o campi, o selve, addio.

O mia madre, e tu frattanto  
La tua figlia cercherai,  
Affannata chiamerai  
E nessun risponderà.  
Ma fra poco d'alte imprese  
Verrà un suon conforto al pianto:  
Ogni madre, ogni francese  
La mia madre invidierà.  
La mia madre, e tu frattanto  
La tua figlia cercherai,  
Affannata chiamerai  
E nessun risponderà.

Eppur piange. Ah! repente  
Qual luce balenò nell'oriente,  
Non è il sole che s'alza,  
Sei la mia vision, io ti conosco.

Più grande che non suole  
Empie il ciel fulminando e mi fa segno:  
Angiol di morte, tu mi chiami, io vegno.

Ah, la fiamma che t'esce dal guardo  
Già m'ha toccà, m'investe, già m'arde.  
Presto un brando, marciamo pugnando.  
Viva il Re, la vittoria è con me.  
Guida i forti la vergine al campo,  
Tra i leoni l'agnello s'avventa.  
Non han scampo, il Signor li spaventa.  
Viva il Re, la vittoria è con me.

Corre la gioia di core in core.  
Ma, queta e timida fra lo stupore,  
Chi se' domandano, che il Re salvò?  
Ah! vinse la vergine che in Dio sperò.  
Presto un brando, marciamo pugnando.  
Viva il Re, la vittoria è con me.

*Joan of Arc*  
*It's night, and the world is asleep.*  
*I alone am awake, and wait*  
*For a passing steed,*  
*For a trumpet call.*  
*I listen, and hear nothing*  
*But the sound of the waters*  
*And the murmuring of the wind.*  
*Mute, are all afflicted things,*  
*Like the hour that follows a defeat.*

*O fatherland! O King!*  
*New support will come.*  
*The Almighty has called*

*the shepherdess away from her flock.  
Let her go. O my sweet birthplace,  
My sweet family, o fields, o forests, goodbye.  
O mother, for the time being, you  
Will seek out your daughter,  
You will call me  
And no one will answer.  
But little by little, the sound of  
Great undertakings will dry your tears:  
Every mother, every Frenchman  
Will envy my mother.  
O mother, for the time being, you  
Will seek your daughter,  
You will call me  
And no one will answer.*

*And yet she weeps. Ah! suddenly  
A light flashed in the East,  
It wasn't the rising sun,  
You're my vision, I recognize you.  
Larger than usual  
It fills the sky with lightning and sends me a sign:  
Angel of Death, you call me, I'm coming.*

*Ah, the fire in your eyes  
Touches me, assails me, burns me.  
Give me a flaming sword, I'll march into battle.  
Long live the King, victory is mine.  
The virgin guides the warriors in the field,  
In among the lions, the lamb hurls itself.  
They can't escape, the Lord cows them.  
Long live the King, victory is mine.*

*Joy runs from heart to heart.  
But, as they stand calmed and timid,*

*They will demand, who saved the King?  
Ah! The virgin was victorious, [she] who believed in God.  
Give me a flaming sword, I'll march into battle.  
Long live the King, victory is mine.*